



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau
Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply
Arrangement - Révision à une demande
pour un arrangement en matière
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques

PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

10C1/Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet DAMA-RFSA	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN966-140305/F	Date 2015-11-03
Client Reference No. - N° de référence du client 20140305	Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier 504zf.EN966-140305	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-504-29556	
Date of Original Request for Supply Arrangement 2015-10-21 Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-11-23	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cardinal, France	Buyer Id - Id de l'acheteur 504zf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-1778 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-9235
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

RÉVISION 001

La présente révision à la Demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA) sert à répondre aux questions de fournisseurs.

Question 1

La section 1 traite de l'arrangement technique. Dans le cadre de cette section il faut fournir l'attestation des démarches pour obtenir l'agrément et l'expérience travail en traduction.

Dans la section 2 intitulée attestations et renseignements supplémentaires il faut produire le formulaire de déclaration pour l'approvisionnement.

Je veux bien m'assurer que les attestations dont il est question à la section 2 ne sont pas l'attestation des démarches pour obtenir l'agrément et l'expérience travail en traduction qui eux doivent être produits dans la section 1 puisqu'ils démontrent que la ressource a les qualifications et l'expérience requises à la section 1.

Réponse 1

Non. Les attestations à la section 2 ne sont pas la même chose que l'attestation délivrée par une association professionnelle qui confirme que la ressource a entrepris les démarches pour obtenir l'agrément. Il s'agit de deux attestations différentes.

Question 2

Les signatures des documents qui doivent être signés et qui sont accompagnés d'une signature originale sur papier doivent-ils être numérisés afin que la signature apparaisse sur la version électronique.

Réponse 2

Oui. Cependant, s'il y a une divergence entre le libellé de la copie électronique et celui de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Question 3

J'ai lu les documents d'invitation à soumissionner attentivement ainsi que les questions et réponses. La section 3 de la partie 1 du document d'invitation à soumissionner indique que "ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité. Cependant, les contrats subséquents à l'arrangement en matière d'approvisionnement pourraient comporter des exigences relatives à la sécurité." Par conséquent, j'aimerais entamer les démarches pour obtenir une attestation de sécurité de la part du DSICI.

1) Je les ai contactés par téléphone et ils m'ont informé qu'un parrain va devoir soumettre la demande d'attestation. Puisque je ne connais pas d'individus ou entreprises qui répondent aux critères, la DSICI a suggéré que vous-même ou l'un(e) de vos collègues pourrait agir à titre de parrain(e) pour que je puisse

Solicitation No. - N° de l'invitation
EN966-140305/F
Client Ref. No. - N° de réf. du client
EN966-140305

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
504zfEN966-140305

Buyer ID - Id de l'acheteur
504zf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

obtenir la cote de sécurité. Est-ce que cela est bel et bien possible? Si non, comment pourrais-je procéder pour obtenir une attestation de sécurité?

2) Dans tous les cas, je n'aurai vraisemblablement pas reçu mon attestation d'ici la date limite pour soumissionner. Puis-je donc laisser la section du formulaire de soumission qui concerne les attestations de sécurité vide? Ou cela entraînera-t-il le refus automatique de ma soumission?

Réponse 3

1) Oui, l'autorité de l'arrangement en matière d'approvisionnement peut agir à titre de parrain. Le fournisseur qui désire faire la demande d'une cote de sécurité doit en faire la demande par écrit à l'autorité de l'arrangement en matière d'approvisionnement en utilisant l'adresse courriel suivante : AMAREpertoireBureau.SADirectoryBureau@tpsgc-pwgsc.gc.ca

2) Comme il n'y a pas d'exigences relatives à la sécurité afin d'obtenir un arrangement en matière d'approvisionnement, les fournisseurs ne sont pas obligés de compléter la section « Exigences relatives à la sécurité ».

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE MEURENT INCHANGÉES